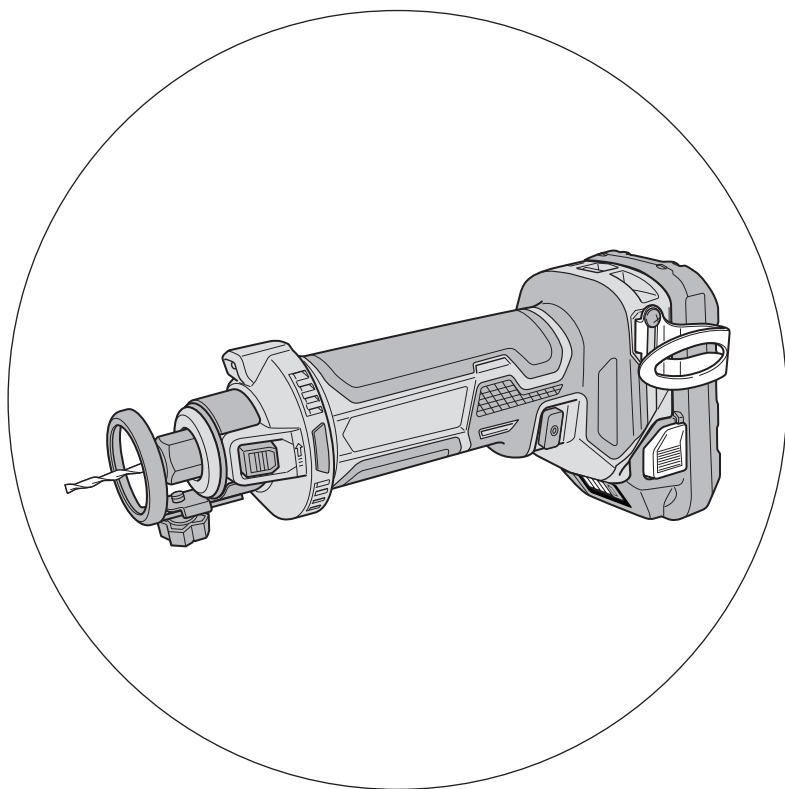


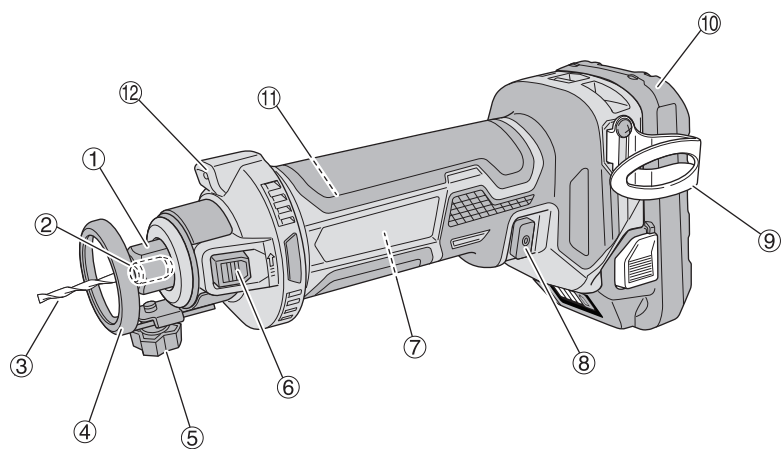
## **M18DYA**



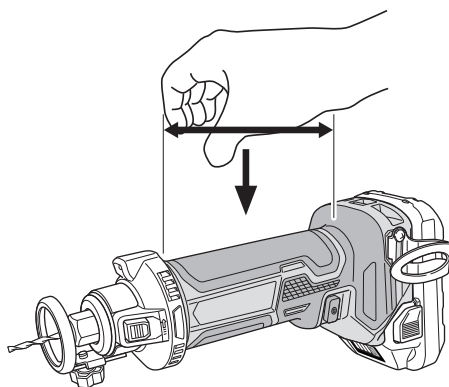
en Handling instructions

zh 使用說明書

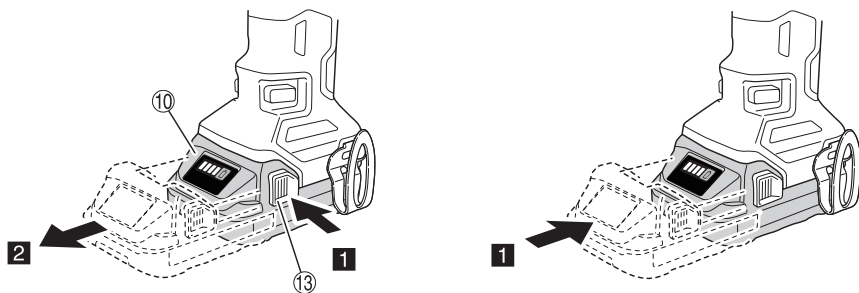
1



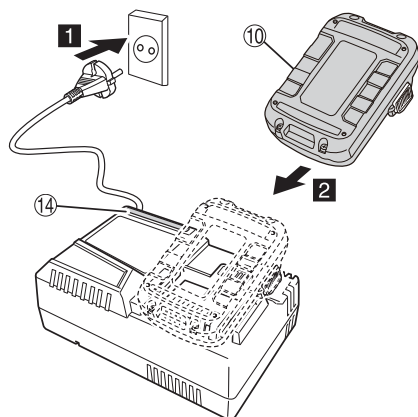
2



3



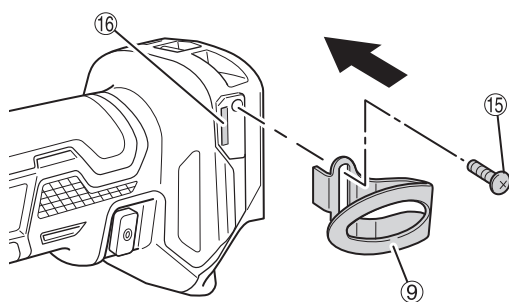
4



5



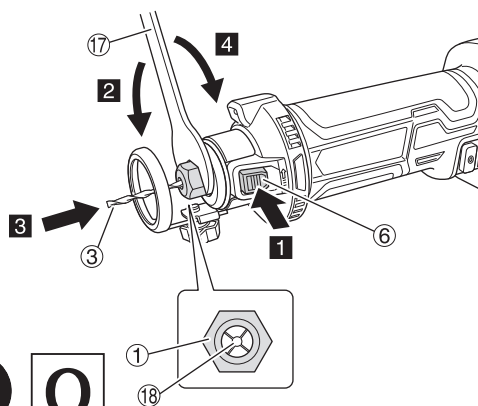
O



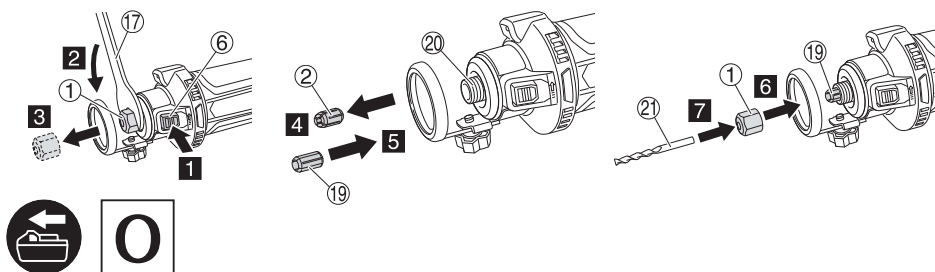
6



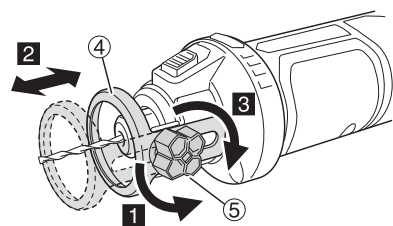
O



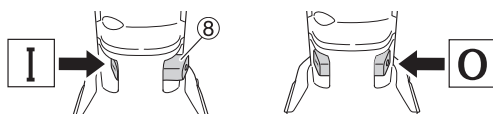
7



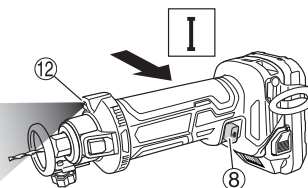
8



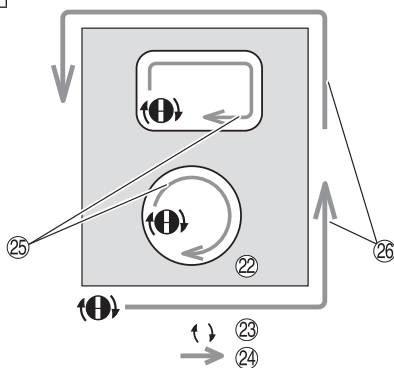
9



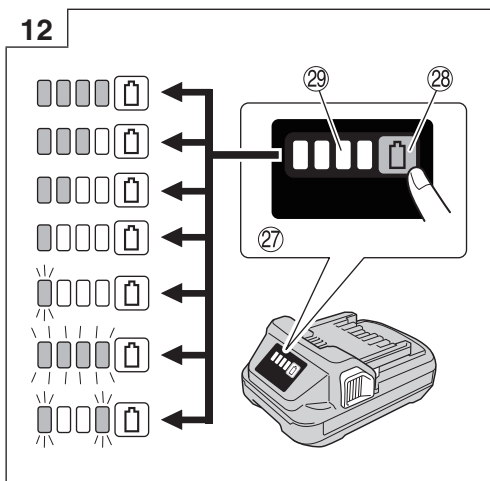
10



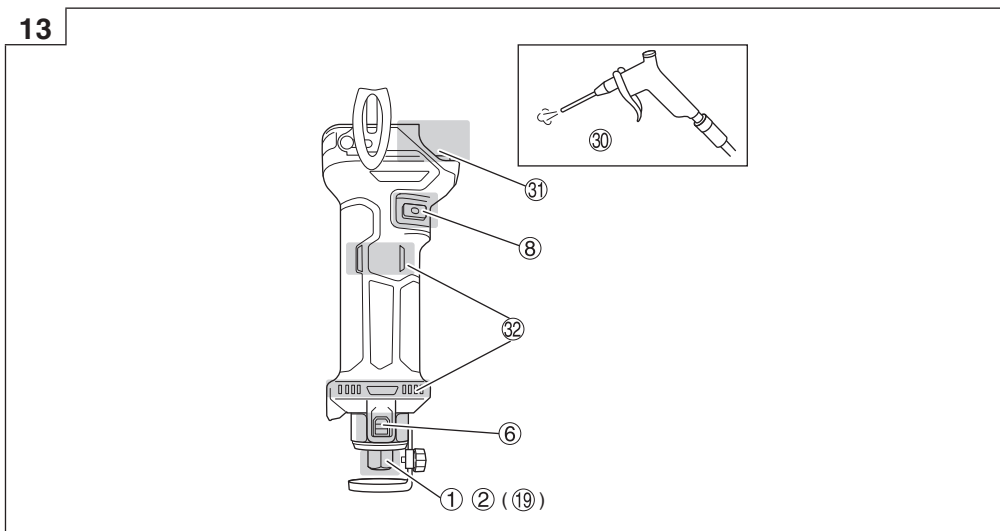
11



12



13



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**  
*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

*Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

- b) **Never service damaged battery packs.**

*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Preparing and checking the work environment. Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.
- Before starting work, ensure that there are no buried objects such as electrical conduits, water pipes, or gas pipes in the work area.  
If there is a buried object, the bit may touch it, resulting in electric shock, leakage of electricity, or leakage of gas, which may cause an accident.
- Make sure there are no obstructions under the material to be cut.  
A strong repulsive force may occur, causing injury.
- Use bits of the correct shank diameter suitable for the speed of the tool.
- Handle the bits very carefully.
- Check the bit carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged bit immediately.
- Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.
- Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 2)
- Always switch off and wait for the bit to come to a complete stop before removing the tool from workpiece.
- After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut and any other adjustment device are securely tightened.  
Loose adjustment device can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
- Never touch moving parts.  
Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
- Do not perform any operation using your hands to support or guide the workpiece.
- Always use with the depth guide securely attached to the tool and positioned flat and firmly against the workpiece.
- Do not use this tool for drilling.
- NEVER leave tool running unattended. Turn power off.  
Don't leave tool until it comes to a complete stop.
- The bit and shaft, collet nut, collet are very hot immediately after operation. Avoid bare hand contact with the bit for any reason.
- The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
- Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.  
When electing to carry the tool hooked to your hip belt, make sure to detach the tool bit. Failure to do so may result in unexpected injury.
- Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.  
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.  
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
- Always charge the battery at a temperature of 0°C–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.  
The most suitable temperature for charging is that of 20°C–25°C.
- Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.

## CORDLESS CUT-OUT TOOL SAFETY WARNINGS

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**  
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**  
Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

## English

22. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
23. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
24. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
25. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
26. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
27. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
28. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
29. If the machine is used continuously at low speed, an extra load is applied to the motor which can result in motor seizure. Always operate the power tool so that the bit is not caught by the material during operation. Always adjust the bit speed to enable smooth cutting.
30. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
31. When operating the tool, do not wear work gloves as such cloth wear can get caught in the tool.
32. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.
33. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
34. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
  - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
  - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
  - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.

### CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

### NOTE

If left unattended with the restart prevention activated, the battery will be depleted.



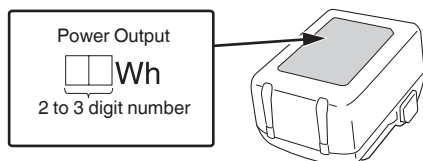
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



## NAMES OF PARTS (Fig. 1–Fig. 13)

① Collet nut	⑰ Wrench
② Collet(1/8")	⑱ Collet hole
③ Bit (1/8")	⑲ Collet (1/4")
④ Depth guide	⑳ Shaft
⑤ Knob bolt	㉑ Bit (1/4")
⑥ Lock button	㉒ Work piece
⑦ Motor	㉓ Rotation of bit
⑧ Switch	㉔ Tool feed
⑨ Hook	㉕ Inner peripheral cutting (Clockwise)
⑩ Battery	㉖ Outer peripheral cutting (Counterclockwise)
⑪ Name plate	㉗ Display panel
⑫ LED light	㉘ Remaining battery indicator switch
⑬ Latch	㉙ Remaining battery indicator lamp
⑭ Charge indicator lamp	⑳ Air gun
⑮ Screw	㉑ Battery sliding grooves
⑯ Groove	㉒ Ventilation holes

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	M18DYA: Cordless Cut-Out Tool
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Always wear eye protection.
	Always wear hearing protection.
	Direct current
	Rated voltage
	No-load speed
	Disconnect the battery
	Switching ON
	Switching OFF
	Warning
	Prohibited action

### Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

### NOTE

To prevent the battery power consumption caused by forgetting to turn off the LED light, the light goes off automatically in about 3 seconds.

# English

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 21.

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Window-removing and cutting of gypsum board

## SPECIFICATIONS

Model	M18DYA
Voltage	18 V
No-Load Speed	28000 /min
Collet chuck capacity	1/8" or 1/4"
Weight	1.1 kg (BSL1820M)

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

### Electronic control

- Restart prevention function  
When the power is still switched on, the tool will not restart when a battery is installed. This function can be canceled once the tool is switched off.

### NOTE

- If left unattended with the restart prevention activated, the battery will be depleted.
- Braking Function  
Brake is activated when the switch is turned off, stopping the motor's rotation.

## CHARGING








Before using the power tool, charge the battery as follows.

- 1. Connect the charger's power cord to the receptacle.**  
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red. (See **Table 1**)
- 2. Insert the battery into the charger.**  
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 4** (on page 3).
- 3. Charging**  
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the charge indicator lamp will blink in blue.  
When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 1**)

- (1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

**Table 1:** Indications of the charge indicator lamp

ON/OFF at 0.5 sec. intervals (RED) 	Before charging *1
Lights for 0.5 sec. at intervals of 1 sec. (BLUE) 	Charged at less than 50%
Lights for 1 sec. at intervals of 0.5 sec. (BLUE) 	Charged at less than 80%
Lights continuously (BLUE) 	Charged at more than 80%
Lights continuously (Continuous buzzer sound: about 6 sec.) (GREEN) 	Charging complete
ON/OFF at 0.3 sec. intervals (RED) 	Overheat standby *2
ON/OFF at 0.1 sec. intervals (Intermittent buzzer sound: about 2 sec.) (PURPLE) 	Charging impossible *3

### NOTE

- \*1 If the red lamp continues to blink even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.
- \*2 Battery overheated. Unable to charge.  
Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.
- \*3 Malfunction in the battery or the charger
  - Fully insert the battery.
  - Check to confirm that no foreign matter is stuck to the battery mount or terminals. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 5 minutes rest until the next charging.

- (2) Regarding the temperatures and charging time of the battery (See **Table 2**)

**Table 2**

Model	UC18YSL3	
Type of battery	Li-ion	
Charging voltage	14.4–18 V	
Temperatures at which the battery can be recharged	0°C–50°C	
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	15 min
	2.0 Ah	20 min
	2.5 Ah	25 min
	3.0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4.0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5.0 Ah	32 min
	6.0 Ah	38 min
Charging time for multi volt battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah (× 2 unit)	20 min
	2.5 Ah (× 2 unit)	32 min
	4.0 Ah (× 2 unit)	52 min
Number of battery cells	4–10	
Weight	0.6 kg	

**NOTE**

- The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.
- If charging takes a long time
  - Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).
  - Do not block the air vent. Otherwise the interior will overheat, reducing the charger's performance.
  - If the cooling fan is not operating, contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.

**4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**

**5. Hold the charger firmly and pull out the battery.**

**NOTE**

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

**Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.**

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

**How to make the batteries perform longer.**

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted. When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures. A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	3	2
Charging	4	3
Mounting the hook	5	3
Installing the bit *1	6	3
Exchanging the collet *1	7	4
Adjusting the depth of cut *2	8	4
Switch operation*3	9	4
How to use the LED light	10	4
Cutting operation *4	11	4
Remaining battery indicator	12	5
Selecting accessories	—	22

- \*1 Installing the bit  
Exchanging the collet

**NOTE**

- Ensure that the lock button returns when you release it.
- If you tighten the collet without attaching a bit, the collet may become deformed. When you do not install a bit, tighten the collet nut only lightly.

- \*2 Adjusting the depth of cut

**NOTE**

- The depth guide (dust adapter) should be adjusted before each cut.
- Adjust the tip of the bit so that it protrudes at least 3 mm from the material for a clean finish.
- Ensure that there is enough space under the material so that the bit does not make contact.

- \*3 Switch operation

**WARNING**

Ensure that the switch is in the OFF position before installing the battery.  
Pressing the ON side ("I") of the switch activates it, and pressing the OFF side ("O") stops it. When the switch is in the center position, it is in the "OFF" state. (**Fig. 9**)



- \*4 Cutting operation

- Make sure the bit is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
- Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate improperly installed bit.
- Be careful of the bit rotating direction and the feed direction.

LED LIGHT WARNING SIGNALS

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. When any of the safeguard functions are triggered, any of the LED light will blink as described in **Table 3**. In this case, follow the instructions described under corrective action.

Table 3

Safeguard Function	LED Light Display	Corrective Action
Overload Protection	On 0.1 second/ off 0.1 second 	Remove the cause of the overloading.
Temperature Protection	On 0.5 second/ off 0.5 second 	Allow the tool and battery to thoroughly cool.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

- Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.
- 1. Inspecting the bit**  
Continued use of a dull or damaged bit will result in reduced cutting efficiency and may cause overloading of the motor. Replace the bit with a new one as soon as excessive abrasion is noted.
  - 2. Inspecting the mounting screws**  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
  - 3. Maintenance of the motor**  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.  
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
  - 4. Inspection of terminals (tool and battery)**  
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.  
On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

- Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.  
Failure to do so may result in malfunction.

5. Cleaning on the outside

WARNING

Wear protective glasses and a dust mask when cleaning the filter with an air gun.  
Failure to do so may result in inhalation or exposure of the eyes to debris or dust.

Use an air gun or other similar tool to remove materials, chips, etc. which have adhered to the body (especially where indicated in **Fig. 13**), and wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

6. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.  
Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.  
Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.  
However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.  
If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## 一般安全規則

### ⚠ 警告

閱讀所有安全警告說明

未遵守警告與說明可能導致電擊、火災或其他嚴重傷害。

請妥善保存本使用說明書，以供未來參考之用。

「電動工具」一詞在警告中，係指電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

#### 1) 工作場所安全

- a) 保持工作場所清潔及明亮。  
雜亂或昏暗的區域容易發生意外。
- b) 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。  
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
- c) 當操作電動工具時，確保兒童及過往人員遠離。  
分神會讓您失去控制。

#### 2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。  
不修改插頭及所結合之插座，可減少電擊。
- b) 避免身體接觸到地面，諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。  
如果您的身體接地或觸地，會增加電擊的危險。
- c) 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。  
電動工具進水會增加電擊的危險。
- d) 勿濫用電源線。請勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。  
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
- e) 電動工具在室外操作時，請務必使用適合室外的延長線。  
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。
- f) 若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以漏電斷路器 (RCD) 來保護電源。  
使用 RCD，可降低觸電危險。

#### 3) 人員安全

- a) 保持機警，注意您正在做什麼，並運用正確常識操作電動工具。  
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，請勿操作電動工具。  
操作中瞬間的不注意，可能造成人員嚴重的傷害。

- b) 使用個人防護裝備，經常配戴安全眼鏡。  
配戴防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽等防護裝備，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。
- c) 防止意外發生。在連接電源或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關是在「off」（關閉）的位置。  
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。
- d) 在電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。  
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
- e) 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。  
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
- f) 衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。  
保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。  
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
- g) 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。  
使用集塵裝置可減少與灰塵相關的危險。
- h) 請勿因頻繁使用本工具，熟悉操作而忽略本工具的安全原則。  
粗心的行動有可能瞬間即造成嚴重傷害。

#### 4) 電動工具之使用及注意事項

- a) 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為您所需。  
正確使用電動工具，會依其設計條件，使工作做得更好更安全。
- b) 如果開關不能轉至開或關的位置，勿使用電動工具。  
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
- c) 進行任何調整、更換配件或收存電動工具時，必須將插頭與電源分開，且需將電池組從電動工具中取出。  
此種預防安全措施，可減少意外開啟電動工具之危險。
- d) 收存停用之電動工具，需遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明的人操作電動工具。  
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。
- e) 保養電動工具，檢查是否可動零件有錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。  
電動工具如果損壞，在使用前要修好。  
許多意外皆肇因於不良的保養。

- f) 保持切割工具銳利清潔。  
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。
- g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具時，必須考量工作條件及所執行之工作。  
若未依照這些使用說明操作電動工具時，可能造成相關之危害情況。
- h) 保持把手和握持面乾燥、清潔，且未沾到油脂和潤滑油。  
滑溜的把手和握持面在操作時會有安全上的問題，且可能造成本工具意外失去控制。

### 5) 電池式電動工具的使用及注意事項

- a) 需再充電時，僅能使用製造商指定的充電器。  
因充電器僅適合同一型式的電池組，若使用任何其它電池組時，將導致起火的危險。
- b) 使用電動工具時，僅能使用按照其特性設計的電池組。  
因使用其它任何電池組時，將導致人員傷害及起火的危險。
- c) 當電池組不再使用時，需保存好並遠離其它的金屬物件，例如：迴紋針、錢幣、鑰匙、圖釘、螺釘，或類似能造成端子與端子間連接的其它較小金屬物件。  
因電池組端子間短路時，將導致燃燒或起火的危險。
- d) 在誤用情況下，電解液可能自電池中噴出；請避免接觸。當發生意外接觸時，請用清水沖洗。若電解液觸及眼睛時，請儘速尋求醫療協助。因自電池中噴出的電解液，將導致灼傷或刺激皮膚。
- e) 請勿使用損壞或改造的電池組或電動工具。  
損壞或改造的電池可能會發生不可預知的行為，進而導致火災、爆炸或受傷的風險。
- f) 請勿使電池組或電動工具接觸到火源或處於溫度過高的地方。  
接觸火源或溫度超過 130°C 可能會引起爆炸。
- g) 請遵循所有充電指示，並且不要在說明書指定的溫度範圍之外為電池組或電動工具充電。  
充電不當或溫度超出指定範圍可能會損壞電池並增加火災的風險。

### 6) 維修

- a) 讓您的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。  
如此可確保電動工具的安全得以維持。
- b) 切勿對損壞的電池組進行維修。  
電池組的維修只能由製造商或授權服務維修店進行。

### 注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。  
應將不使用的電動工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

## 石膏板修邊機安全警告

1. 進行切割配件可能接觸到暗線的操作時，請握著電動工具的絕緣手柄表面。  
接觸到“通電”電線的切割配件可能使電動工具的金屬零件“通電”，而造成操作人員觸電。
2. 使用夾具或其他可實施的方式將工件固定並支撐在穩定的平台上。  
用手握住工件或用身體抵住工件會使其不穩定，並可能導致失去控制。

## 附加安全警告

1. 準備並檢查作業環境。確保作業現場滿足安全注意事項中所述的所有條件。
2. 開始工作前，確保工作區域內沒有電線管、水管或瓦斯管等埋設物。  
如果有埋設物，鑽頭可能會與其接觸，導致觸電、漏電或瓦斯漏洩，從而可能造成事故。
3. 確保要切割的材料下方沒有障礙物。  
否則可能會產生強大的排斥力而造成傷害。
4. 使用適合工具速度的正確長柄直徑的鑽頭。
5. 小心處理鑽頭。
6. 在操作之前，請仔細檢查鑽頭是否有破裂或損壞。  
立即更換破裂或損壞的鑽頭。
7. 避免切割釘子。在操作之前，檢查並移除工作材料上的所有釘子。
8. 操作時請務必牢牢地握住本工具。否則可能會導致事故或受傷。(圖 2)
9. 從工作材料移除工具之前，請總是關閉電源並等待鑽頭完全停止。
10. 更換刀刃或進行任何調整後，確保筒夾螺帽和其他任何調整裝置都已牢牢旋緊。  
鬆動的調整裝置可能會意外移位並導致失控，且鬆動的旋轉組件將被猛烈拋出。
11. 切勿觸摸移動部位。  
切勿將手、手指或身體其他部位靠近工具的移動部位。
12. 請勿用手支撐或引導工件進行任何操作。
13. 始終在深度導規牢固地安裝於工具的狀態下，平放且牢固地靠在工件上使用。
14. 請勿使用此工具進行鑽孔。
15. 切勿在無人照看的情況下讓工具運行 關閉電源。  
在工具完全停止之前請勿離開。
16. 在剛操作後，鑽頭和軸、筒夾螺帽、筒夾會非常熱。  
避免因任何原因徒手觸碰刀刃。
17. 本電動工具配備有溫度保護電路以保護馬達。連續作業可能會造成工具的溫度上升，啟動溫度保護電路並自動停止操作。如果發生這種情況，請在恢復使用前讓電動工具冷卻。



## 鋰離子電池使用注意事項

18. 確保掛鉤安裝牢固。否則使用時可能會造成傷害。  
選擇將工具掛在臀部腰帶攜帶時，務必卸下工具鑽頭。否則可能會導致意外的人體傷害。
19. 請勿直視燈泡。若直視，可能會導致眼睛受傷。  
用軟布擦去附著在 LED 鏡頭上的灰塵或污垢，注意不要刮傷鏡頭。  
LED 鏡頭上的刮痕可能會導致亮度下降。
20. 給電池充電時溫度必須為 0°C – 40°C。溫度低於 0°C 會導致過度充電，這是很危險的。不能在溫度高於 40°C 時給電池充電。  
最合適的充電溫度是 20°C – 25°C。
21. 請勿連續使用充電器。  
完成一次充電後，將充電器放置約 15 分鐘後才能再次給電池充電。
22. 勿讓雜質進入充電電池連接口內。
23. 切勿拆卸充電電池與充電器。
24. 切勿使充電電池短路。  
電池短路將會造成很大的電流和過熱，從而燒壞電池。
25. 請勿將電池丟入火中。電池受熱會爆炸。
26. 充電後電池壽命若太短不夠使用，請儘快將電池送往經銷店。不可將用過的電池丟棄。
27. 請勿將異物插入充電器的通風口。若將金屬異物或易燃物插入通風口，將引起觸電事故或使充電器受損。
28. 連續使用本機時，鉗鑽可能出現過熱而導致馬達和開關損壞。因此，每當機殼變熱時，讓工具休息一會兒。
29. 如果以低速連續使用機器，會對馬達施加額外負載，從而導致馬達卡住。在操作電動工具的過程中，應使刀刃全程不被材料卡住。全程調整刀刃速度以實現滑順的切割。
30. 確保電池安裝牢固。如果有鬆動，可能會脫落而造成事故。
31. 操作本工具時，請勿佩戴工作手套，因為穿戴此類織物可能會卡在工具中。
32. 務必在 -5°C 至 40°C 的溫度下使用本工具和電池。
33. 如果工具或電池端子（電池座）變形，請勿使用本產品。  
安裝電池可能會造成短路，從而導致冒煙或起火。
34. 保持工具的端子（電池座）沒有削屑和灰塵。  
○ 使用前請確認端子區域沒有堆積削屑和灰塵。  
○ 使用過程中盡量避免工具上的削屑或灰塵掉落在電池上。  
○ 暫停操作或使用後，請勿將工具留在可能暴露於有掉落削屑或灰塵的區域。  
否則可能會造成短路，從而導致冒煙或起火。

為延長使用壽命，鋰離子電池備配停止輸出的保護功能。

若是在使用本產品時發生下列 1 至 3 的情況，即使按下開關，馬達也可能停止。這並非故障，而是啟動保護功能的結果。

1. 在殘留的電池電力即將耗盡時，馬達會停止。  
在這種情況下，請立即予以充電。
2. 若工具超過負荷，馬達亦可能停止。在這種情況下，請鬆開工具的開關，試著消除超過負荷的原因。之後您就可以再度使用。
3. 若電池在過載工作情況下過熱，電池電力可能會中止。  
在這種情況下，請停止使用電池，讓電池冷卻。之後您就可以再度使用。

此外，請留心下列的警告及注意事項。

### 警告

為事先防止電池發生滲漏、發熱、冒煙、爆炸及起火等事故，請確保留意下列事項。

1. 確保電池上沒有堆積削屑及灰塵。  
○ 在工作時確定削屑及灰塵沒有掉落在電池上。  
○ 確定所有工作時掉落在電動工具上的削屑和灰塵沒有堆積在電池上。  
○ 請勿將未使用的電池存放在曝露於削屑和灰塵的位置。  
○ 在存放電池之前，請清除任何可能附著在上面的削屑和灰塵，並請切勿將它與金屬零件（螺絲、釘子等）存放在一起。
2. 請勿以釘子等利器刺穿電池、以鐵錘敲打、踩踏、丟擲電池，或將其劇烈撞擊。
3. 切勿使用明顯損壞或變形的電池。
4. 請依規定方式使用電池，切勿移作他用。
5. 如果已過了再充電時間，電池仍無法完成充電，請立即停止繼續充電。
6. 請勿將電池放置於高溫或高壓處，例如微波爐、烘乾機或高壓容器內。
7. 發現有滲漏或異味時，請立即將電池遠離火源處。
8. 請勿在會產生強烈靜電的地方使用。
9. 如電池出現滲漏、異味、發熱、褪色或變形，或在使用、充電或存放時出現任何異常，請立即將它從裝備或電池充電器拆下，並停止使用。
10. 請勿將電池浸入任何液體，或讓任何液體流入電池內。若水等具有傳導性的液體滲入，可能會造成損壞，進而導致火災或爆炸。將電池存放在陰涼、乾燥的地方，遠離可燃及易燃物品。必須避免腐蝕性氣體環境。

注意

- 1. 若電池滲漏出的液體進入您的眼睛，請勿搓揉眼睛，並以自來水等乾淨清水充分沖洗，立刻送醫。若不加以處理，液體可能會導致眼睛不適。
- 2. 若液體滲漏至您的皮膚或衣物，請立即以自來水等清水沖洗。  
上述情況可能會使皮膚受到刺激。
- 3. 若初次使用電池時發現生鏽、異味、過熱、褪色、變形及／或其他異常情況時，請勿使用並將該電池退還給供應商或廠商。

警告

若具有導電性的異物進入鋰離子電池的端子，可能會造成短路，進而引發火災。請在存放電池時遵循以下事項。

- 請勿將導電物品，如鐵釘、鐵絲等金屬絲，銅線和電線放入儲存箱內。
- 為了防止發生短路，將電池裝入工具內或確實壓下電池蓋儲存電池，直至遮住通風孔為止。

註

如果在已啟動防止重啟的情況下無人看守，電池將耗盡。

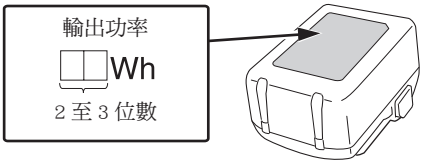
關於鋰離子電池的運輸

運輸鋰離子電池時，請遵守以下注意事項。

警告

安排運輸時，請通知運輸公司包裹中含有鋰離子電池，告知該電池之輸出功率，並按照運輸公司的指示。

- 輸出功率超過 100 Wh 的鋰離子電池被視為貨物分類中的危險物品，將需要特殊的申請程序。
- 對於國外的運輸，必須遵守國際法規則和目的國法規。



零件名稱（圖 1—圖 13）

① 筒夾螺帽	⑰ 扳手
② 筒夾（1/8"）	⑱ 筒夾孔
③ 鑽頭（1/8"）	⑲ 筒夾（1/4"）
④ 深度導規	⑳ 軸
⑤ 旋鈕螺栓	㉑ 鑽頭（1/4"）
⑥ 鎖定按鈕	㉒ 工作材料
⑦ 馬達	㉓ 鑽頭的旋轉
⑧ 開關	㉔ 工具進給
⑨ 掛鉤	㉕ 內圍切割（順時針）
⑩ 電池	㉖ 外圍切割（逆時針）
⑪ 銘牌	㉗ 顯示面板
⑫ LED 燈	㉘ 電池剩餘量指示燈開關
⑬ 卡樺	㉙ 電池剩餘量指示燈
⑭ 充電指示燈	㉚ 氣槍
⑮ 螺絲	㉛ 電池滑槽
⑯ 凹槽	㉜ 通氣孔

符號

警告








以下為使用於本機器的符號。請確保您在使用前明白其意義。

	M18DYA: 石膏板修邊機
	使用前請詳讀使用說明書。
	始終佩戴眼部保護裝置。
	始終佩戴聽力保護裝置。
	直流電流
	額定電壓
	無負荷速度
	取出電池
	開關 ON



	開關 OFF
	警告
	禁止操作

電池

	亮起： 電池剩餘電量超過 75%。
	亮起： 電池剩餘電量為 50%—75%。
	亮起： 電池剩餘電量為 25%—50%。
	亮起： 電池剩餘電量少於 25%。
	閃爍： 電池剩餘電量幾近零。請盡快進行充電。
	閃爍： 由於高溫導致輸出被暫停。從工具中取出電池，並使其完全冷卻。
	閃爍： 由於故障或機能失常導致輸出被暫停。問題可能是電池，請聯繫您的經銷商。

註：  
為防止因忘記關閉 LED 燈而消耗電池的電量，燈光會在約 3 秒後自動熄滅。

標準附件

除了主機身 (1 台) 以外，包裝盒內包含第 21 頁所列之附件。

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

用途

○ 石膏板的窗戶移除和切割

規格

機型	M18DYA
電壓	18 V
無負荷速度	28000 / 分
筒夾夾盤容積	1/8" 或 1/4"
重量	1.1 kg (BSL1820M)

註：  
為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

電子控制

○ 重新啟動預防功能  
當電源仍然打開時，安裝電池後本工具將不會重新啟動。一旦工具關閉，則可以取消此功能。

註  
如果在已啟動防止重啟的情況下無人看守，電池將耗盡。  
○ 制動功能  
當開關關閉時，制動器被啟動而停止馬達的旋轉。

充電

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

- 將充電器的電源線纜連接到插座。  
當充電器的插頭連接到插座時，充電信號燈會閃爍紅燈。(見表 1)
- 將電池裝入充電器。  
將電池牢固地裝入充電器，如圖 4 所示 (第 3 頁)。
- 充電  
將電池插入充電器後，就會開始充電，且充電指示燈會閃爍藍燈。  
當電池已完全充電時，充電信號燈會亮起綠燈。(見表 1)

(1) 充電信號燈指示  
依據充電器或充電電池的狀態，充電信號燈會有不同的指示，如表 1 所示。

表 1: 充電信號燈的指示

每隔 0.5 秒 ON/OFF (紅)	充電前 *1
每隔 1 秒亮燈 0.5 秒 (藍)	充電低於 50%
每隔 0.5 秒亮燈 1 秒 (藍)	充電低於 80%
持續亮燈 (藍)	充電高於 80%
持續亮燈 (連續的蜂鳴聲： 約 6 秒) (綠)	充電完成

每隔 0.3 秒 ON/OFF (紅) <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	過熱待機 *2
每隔 0.1 秒 ON/OFF (間歇的蜂鳴聲：約 2 秒) (紫) <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	無法充電 *3

- 註
- \*1 如果在連接充電器後紅色指示燈仍持續閃爍，請檢查以確認電池已完全插入。
  - \*2 電池過熱。無法充電。  
儘管電池在原位冷卻後會開始充電，但最佳做法是在充電前將電池取出並在陰涼、通風良好的地方冷卻。
  - \*3 電池或充電器故障
    - 完全插入電池。
    - 檢查以確認沒有異物粘附在電池座或端子上。若沒有異物，則表示電池或充電器可能發生故障請將其送往當地授權服務中心。
- 連續使用電池充電器時，充電器溫度會升高，而造成充電失敗。一旦充電已經完成，請讓充電器休息 5 分鐘後，再進行下一次的充電。

(2) 關於電池的溫度和充電時間（見表 2）

表 2

充電器機型	UC18YSL3	
電池類型	鋰離子	
充電電壓	14.4－18 V	
電池可充電的溫度	0℃－50℃	
依電池容量的大約充電時間（於 20℃ 時）	1.5 Ah	15 分鐘
	2.0 Ah	20 分鐘
	2.5 Ah	25 分鐘
	3.0 Ah	20 分鐘 (BSL1430C，BSL1830C：30 分鐘)
	4.0 Ah	26 分鐘 (BSL1840M：40 分鐘)
	5.0 Ah	32 分鐘
	6.0 Ah	38 分鐘

MV 電池容量的大約充電時間（於 20℃ 時）	1.5 Ah (× 2 個)	20 分鐘
	2.5 Ah (× 2 個)	32 分鐘
	4.0 Ah (× 2 個)	52 分鐘
電池芯數		4－10
重量		0.6 kg

- 註
- 充電時間可能依環境溫度而有所不同。
  - 如果充電時間很長
    - 在極低的環境溫度下充電將需要更長時間。請在溫暖的地方（例如室內）為電池充電。
    - 請勿堵塞通風口。否則內部會過熱，降低充電器的性能。
    - 如果冷卻風扇不運作，請聯繫 HiKOKI 授權服務中心進行維修。
4. 將充電器的電源線從插座拔下。
5. 抓穩充電器並取出電池。
- 註
- 充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

使用新電池或其他電池，產生電量較弱的問題時

由於新電池及長時間未使用之電池的內部化學物質未活化，因此初次及第二次使用時的電量會較弱。此為暫時現象；在充電 2 至 3 次後，電量就會恢復正常。

怎樣讓電池使用時間更長

- (1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，電池使用壽命會縮短。
- (2) 避免在高溫下充電。充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會兒，待電池冷卻後再進行充電。

# 安裝和操作

# LED 燈警示信號

動作	圖表	頁數
拆卸和安裝電池	3	2
充電	4	3
安裝掛鉤	5	3
安裝鑽頭 *1	6	3
更換筒夾 *1	7	4
調整切割深度 *2	8	4
開關操作 *3	9	4
使用 LED 燈	10	4
切割操作 *4	11	4
電池剩餘電量指示器	12	5
選擇配件	—	22

\*1 安裝鑽頭  
更換筒夾

註

- 確保鎖定按鈕會在您將其釋放時返回。
- 如果未裝上鑽頭就擰緊筒夾，則筒夾可能會變形。不安裝鑽頭時，請輕輕擰緊筒夾螺帽即可。

\*2 調整切割深度

註

- 每次切割前應調整深度導規（防塵適配器）。
- 為了乾淨地完成作業，請調整鑽頭尖端，使其從材料中突出至少 3 mm。
- 確保材料下方有足夠的空間，以免鑽頭接觸。

\*3 開關操作

警告

安裝電池前，確保開關處於 OFF 位置。  
按下開關的 ON 側（「I」）將啟動，按下 OFF 側（「0」）將停止。當開關在中間位置時，其處於「OFF」狀態。（圖 9）



\*4 切割操作

- 在打開開關之前，確保鑽頭未與工作材料接觸。
- 在實際的工作材料上使用本工具之前，請先讓工具運行一段時間。注意是否有振動或搖晃，這可能表示鑽頭安裝不正確。
- 注意鑽頭旋轉方向和進給方向。

該產品配備有保護工具本身及電池的功能。當觸發任意安全保護功能時，任意 LED 指示燈將按表 3 所述閃爍。

在這種情況下，請按照糾正措施中的說明進行操作。

表 3

保護功能	LED 燈顯示	校正動作
過載保護	亮起 0.1 秒 / 熄滅 0.1 秒 	移除過載的原因。
溫度保護	亮起 0.5 秒 / 熄滅 0.5 秒 	使工具和電池徹底冷卻。

# 維護和檢查

警告

進行維修和檢查之前，務必要關閉開關，並取出電池。

1. 檢查鑽頭  
持續使用變鈍或損壞的鑽頭將導致切割效率降低並且可能造成馬達過載。一旦發現過度磨損，請立即將鑽頭換新。
2. 檢查安裝螺釘  
要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。
3. 電動機的維護  
電動機繞線是電動工具的心臟部。  
應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。
4. 端子的檢查（工具和電池）  
檢查以確保端子上沒有堆積削屑和灰塵。  
有時於操作前、操作期間和操作後檢查。

注意

去除任何可能已堆積在端子上的削屑或灰塵。否則可能會導致故障。

5. 清理外部

警告

用空氣槍清潔過濾器時，請佩戴防護眼鏡和防塵口罩。  
否則可能會導致碎屑或灰塵進入眼睛，或眼睛暴露於碎屑或灰塵中。

使用空氣槍或其他類似工具去除粘附在機身的材料、碎屑等（特別是在 圖 13 中所指示的位置），並用柔軟的乾布或沾有肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

## 中國語

### 6. 收藏

電動工具和電池應收藏於溫度低於 40°C 而為小孩拿不到的地方。

註：

存放鋰離子電池

存放鋰離子電池前，確保其已完全充電。

電池在低電力的狀態下長期存放（3 個月以上），可能會導致性能劣化，電池的使用時間顯著降低或無法再進行充電。

然而，反覆將電池充電和暫停充電二至五次，可能會改善電池使用時間的顯著降低情況。

### 注意




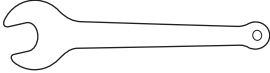


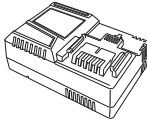

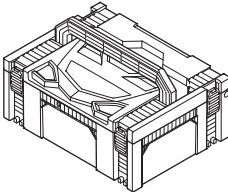
在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

#### HiKOKI 充電式工具電池重要注意事項

請務必使用本公司所指定的原廠電池。若未使用本公司所指定的電池，或使用經拆解及改裝的電池（例如，拆解後更換電池芯或其他內部零件），則本公司無法保證充電式工具的性能及操作安全。

註：

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

	M18DYA	
	(2BC)	(NN)
 1/8"	1	1
 1/4"	1	1
	2	2
	1	1
	1	1
	2	—
	1	—
	1	—
	1	—



1/8"

378886



1/4"

378889



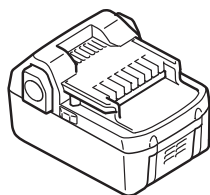
378891



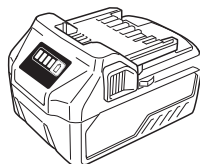
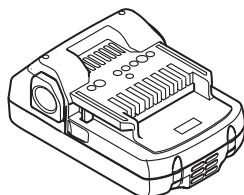
377128



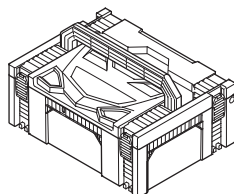
372229



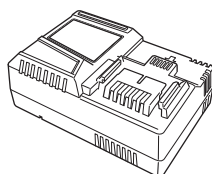
BSL18..



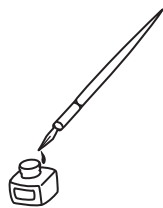
BSL36..18



336471



UC18YSL3 (14.4 V-18 V)



臺灣總代理：

明峯永業股份有限公司

電話：(02) 2792 – 0123

地址：臺北市內湖區新湖二路211號

網址：<https://www.hikoki-powertools.com.tw>

服務信箱：[service@powertools.com.tw](mailto:service@powertools.com.tw)

# Koki Holdings Co., Ltd.